

IEK VALENA

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации

694.06.00163.PS

RU

Выключатель (переключатель) серии IEKVALENA товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для управления электроприемниками в цепях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выключатель (переключатель) самовозвратный (кнопочный) предназначен для коммутации цепей управления импульсными реле, электрическими звонками и т.п.

Переключатель предназначен для управления электроприемниками из двух мест.

Перекрестный (промежуточный) переключатель используется совместно с переключателями в схемах управления из трех и более мест.

Механизм поставляется с клавишами и суппортом. Для полной комплектации устройства необходимо заказать одно - или многоместные рамки.

Выключатель с подсветкой поставляется с лампой артикул 6958961.

Выключатель применяется для скрытой и открытой установки внутри помещений, устанавливается в монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной не менее 40 мм.

Монтаж открытого типа (кроме механизмов со степенью защиты IP44) осуществляется в коробки артикулов 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать выключатель при обнаружении повреждений корпуса или клавиши. Подключать выключатель к неисправной электропроводке.

Осуществлять монтаж при включенном электропитании.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. Монтаж выключателей производится в монтажные коробки после окончания всех отделочных работ, при этом монтажные коробки должны быть очищены от остатков штукатурки, раствора и строительной пыли.

Монтажные коробки скрытого типа должны быть установлены вровень с поверхностью стены или с небольшим заглублением, чтобы суппорт выключателя плотно прилегал к ровной поверхности стены. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене. При установке выключателя в коробку нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности:

снять клавишу; перед установкой в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой; подготовленные к монтажу электрические провода присоединить к винтовому/безвинтовому зажиму (не более двух проводников на один зажим); конструкция безвинтовых зажимов позволяет присоединять в т.ч. и проводники с многопроволочными жилами без применения специального инструмента. Достаточно вручную сплести проводники жилы и ввести её в зажим с одновременным нажатием на толкатель; для извлечения проводника из зажима, необходимо нажать на толкатель до упора; установить выключатель в монтажную коробку, закрепить с помощью самонарезающих винтов и/или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками; винты необходимо закручивать поочередно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов и винтов лапок не должен превышать $0,6 \text{ Н} \cdot \text{м}$); установить рамку и клавишу. Порядок монтажа/демонтажа механизмов приведен на рисунке 1.

EN

The switch (changeover switch) of the IEKVALENA series by IEK (hereinafter referred to as - the switch) is designed to control electrical receivers in AC electrical circuits with a voltage of 250 V and a frequency of 50 Hz.

The momentary push-button switch is designed for switching control circuits of pulse relays, electric bells, etc. The changeover switch is designed for controlling electrical receivers from two locations.

The intermediate switch is used together with switches in circuits for controlling from three or more places.

The mechanism is supplied with keys and a support. For complete assembly of the device, it is necessary to order single or multi-gang frames. The switch with illumination is supplied with lamp of order code 6958961.

The switch is designed for flush and surface mounting indoors and is installed in mounting boxes with a diameter of 55 to 60 mm and a depth of at least 40 mm.

Surface mounting (except for mechanisms with IP44 protection rating) is carried out in boxes with order codes 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

IT IS FORBIDDEN TO

Use the switch with a damaged housing or key.

Connect the switch to the faulty wiring.

Install with power supply connected.

WARNING

Be sure to verify the absence of voltage at the work site, using a voltage indicator.

Install the switch in the mounting box after all finishing work is complete. The mounting box must be cleaned of any plaster, mortar or construction dust. The flush-mounted mounting box must be installed flush with the wall surface or slightly recessed so that the switch supports fits snugly against the smooth wall surface.

When installing the switch, ensure that the mounting box is securely fixed in the wall. When installing the switch in the box, be careful not to allow any wires to get caught under the mounting lugs.

Install the switch in the following sequence:

- remove the key (If mounting in a box with self-tapping screws);
- ensure minimal spread of the mounting lugs by unscrewing two screws securing the mounting lugs. Try not to disengage the screws from the nut;
- connect the prepared electrical wires to the screw/ screwless terminal (no more than two conductors per terminal);
- the design of the screwless terminals allows for the connection of stranded conductors without special tools. Simply twist the strands by hand and insert them into the terminal while pressing the pusher;
- to remove the conductor from the terminal, press the pusher until it stops;
- install the switch in the mounting box, fastening it with self-tapping screws, and/or tighten two screws until the mounting lugs are securely fixed;
- screws should be tightened alternately and evenly to avoid deformation of the support and damage to its mounting holes (the tightening torque of self-tapping screws and lug screws should not exceed 0.6 N·m).
- install the frame and key. Installation rules for mechanisms are shown in figure 1.

KZ

IEK тауар белгісі IEKVALENA сериясының ажыратқышы (ауыстырып қосқышы) (бұдан әрі - ажыратқыш) кернеуі 250 В-қа дейін жиілігі 50 Гц айнымалы ток тізбектеріндегі электр қабылдағыштарды басқаруға арналған.

Өздігінен қайтпалы (түймешікті) ауыстырып қосқыш импульстік релелерді, электр қоңырауларын және т.т. басқару тізбектерін коммутациялауға арналған.

Ауыстырып қосқыш электр қабылдағыштарды екі тұстан басқаруға арналған.

Айқышты (аралық) ауыстырып қосқыш басқару схемаларында үш және одан көп тұстан ауыстырып қосқыштармен бірге пайдаланылады.

Механизм пернелермен және суппортпен бірге жеткізіледі. Құрылғыны толық жабдықтау үшін бір немесе көп орынды жақтауларға тапсырыс беру керек.

Жарық түсіргіші бар/индикациялы артикулдарының 6958961 санатты шаммен бірге жеткізіледі.

Ажыратқыш үйжайлардың ішінде жасырын және ашық орнату үшін қолданылады, диаметрі 55-тен 60 мм-ге дейін, тереңдігі кемінде 40 мм монтаждау қораптарына орнатылады.

Ашық типті монтаждау (IP44 қорғаныс дәрежесі бар механизмдерден басқа) 6725071, 6725171, 6725571, 6725871 артикулдарының қораптарға жүргізіледі.

Ажыратқыш КО 004/2011 ТР-нің, ЕАЭО 037/2016 ТР-нің талаптарына сәйкес келеді.

Корпусында немесе пернесінде зақымданулар анықталғанда ажыратқышты пайдалануға. Ажыратқышты ақаулы электр сымдар жүйесіне жалғауға. Электр қоректендіруі қосулы кезде монтаждау жүргізуге

ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыс орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Ажыратқыштарды монтаждау барлық өрлеу жұмыстары аяқталғаннан кейін монтаждау қораптарына жүргізіледі, бұл ретте монтаждау қораптары сылақтың, өріткіштің және құрылыс шаңының қалдықтарынан тазартылуы тиіс. Ашық типтегі монтаждау қораптары қабырғаның бетімен бірдей немесе механизмнің суппорты қабырғаның тегіс бетіне тығыз жататындай етіп, аздаған тереңдетіп орнатылуы тиіс.

Ажыратқышты монтаждаған кезде монтаждау қорабының қабырғаға мықтап бекітілгеніне көз жеткізу керек. Ажыратқышты қорапқа орнатқанда сымдардың кергіш тетіктердің астында қалып кетпеуін қатаң қадағалау керек.

Ажыратқышты монтаждау келесі реттілікпен жүргізілуі керек: пернені шешіп алу (егер монтаждау қорабына өздігінен оятын бұрамалармен бекіту көзделсе); монтаждау қорабына орнатар алдында кергіш тетіктерді бекітетін екі бұраманы бұрап шығару арқылы кергіш тетіктердің минималды алшақтауын қамтамасыз етіңіз, бұрамаларды сомынмен ілінісуінен шығарып алмауға тырысыңыз; монтаждауға дайындалған электр сымдарды бұрамалы/бұрамасыз қысқышқа жалғау (бір қысқышқа екі сымнан аспайды); бұрамасыз қысқыштардың құрылмасы соның ішінде арнайы сайманды қолданбай көп сымды тармақтары бар сымдарды да жалғауға мүмкіндік береді. Тарамның сымдарын қолмен өрген және оны қысқышқа итергішке бір мезгілде қыса отырып, кіргізген жеткілікті; сымды қысқыштан шығару үшін итергішке тірелгенге дейін басу; ажыратқышты монтаждау қорабына орнату, өздігінен оятын бұрамалардың көмегімен бекіту және /немесе екі бұраманы кергіш тетіктермен мықтап бекітілгенге дейін бұрау керек; суппорты деформацияламай және оның бекітпе саңылауларын зақымдап алмай, бұрамаларды алма кезек және біркелкі бұрау (өздігінен оятын бұрамалар мен тетіктердің бұрамаларын қатайту моменті 0,6 Н·м-нен аспауы тиіс); жақтау мен пернені орнатыңыз. Механизмдерді монтаждау қағидалары 1 суретте келтірілген.

RO

Înterupătorul (comutatorul) din seria IEKVALENA, marca IEK (denumit în continuare „înterupător”), este destinat pentru comanda receptoarelor electrice în circuite de curent alternativ cu tensiunea de până la 250 V și frecvența de 50 Hz.

Înterupătorul cu revenire automată (buton) este destinat pentru comutarea circuitelor de comandă ale releelor impuls, sonerii electrice etc.

Înterupătorul este destinat pentru comanda receptoarelor electrice din două locuri.

Înterupătorul încrucișat (intermediar) se utilizează împreună cu înterupătoarele în scheme de comandă din trei sau mai multe locuri.

Mecanismul se livrează cu taste și suport. Pentru completarea dispozitivului este necesară co-mandarea ramelor simple sau multiple.

Înterupătorul cu iluminare/indicație se livrează cu lampă articol 6958961.

Înterupătorul se utilizează pentru montaj îngropat și aparent în interiorul clădirilor, fiind instalat în cutii de montaj cu diametrul de 55–60 mm și adâncimea de minimum 40 mm. Montajul aparent (cu excepția mecanismelor cu grad de protecție IP44) se realizează în cutii corespunzătoare articolelor 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

SE INTERZICE

Utilizarea înterupătorului în cazul deteriorării carcasei sau tastei.

Conectarea înterupătorului la o instalație electrică defectă.

Montajul cu alimentarea electrică conectată.

ATENȚIE

Este obligatoriu să vă asigurați de absența tensiunii la locul de lucru cu ajutorul unui indicator de tensiune. Montajul înterupătoarelor se efectuează în cutii de montaj după finalizarea tuturor lucrărilor de finisaj, iar cutiile trebuie curățate de resturi de tencuială, mortar și praf de construcție. Cutiile de montaj îngropat trebuie instalate la nivel cu suprafața peretelui sau cu o mică adâncire, astfel încât suportul înterupătorului să se fixeze ferm pe suprafața plană a peretelui. La montajul înterupătorului trebuie verificată fixarea sigură a cutiei de montaj în perete. La instalarea înterupătorului în cutie, trebuie urmărit ca firele să nu ajungă sub clemele de prindere.

Montajul înterupătorului se efectuează în următoarea succesiune: demontați tasta (dacă se prevede fixarea în cutia de montaj cu șuruburi autofiletante); înainte de instalarea în cutia de montaj, asigurați deschiderea minimă a clemelor prin desfiletarea celor două șuruburi de fixare, evitând scoaterea completă a șuruburilor din piuliță; conectați firele electrice pregătite la cleva cu șurub/fără șurub (nu mai mult de doi conductori pe o clevă); construcția clemelor fără șurub permite conectarea inclusiv a conductoarelor multifilari fără utilizarea unui instrument special. Este suficient să răsuciți manual conductorii și să îi introduceți în clevă, apăsând simultan pe butonul de acționare. Pentru extragerea conductorului din clevă, apăsați pe butonul de acționare până la capăt; instalați înterupătorul în cutia de montaj, fixați cu șuruburi autofiletante și/sau strângeți cele două șuruburi până la fixarea sigură a clemelor. Șuruburile trebuie strânse alternativ și uniform, evitând deformarea suportului și deteriorarea orificiilor de fixare (cuplul de strângere al șuruburilor autofiletante și al șuruburilor de prindere

nu trebuie să depășească 0,6 N·m). Montați rama și tasta. Regulile de montaj ale mecanismelor sunt prezentate în figura 1.

UZ

IEK savdo belgisining IEKVALENA seriyali o'chirgichi (o'zgartirgich) (keyingi o'rinlarda – o'chirgich) 50 Hz chastotali, 250 V gacha bo'lgan kuchlanishdagi o'zgaruvchan tok zanjirlarida elektr qabul qilgichlarni boshqarishga mo'ljallangan.

O'z-o'zidan qaytuvchi (tugmali) o'zgartirgich zanjirlarni kommutatsiya qilish uchun mo'ljallangan (impulsli relelar, elektr qo'ng'iroqlari va sh.k.larni boshqarish).

O'zgartirgich elektr qabul qilgichlarni ikki joydan boshqarishga mo'ljallangan.

Kesishuvchi (oralik) o'zgartirgich uch va undan ortiq joydan boshqarish sxemalarida o'zgartirgichlar bilan birgalikda qo'llaniladi.

Mexanizm klavishlar va support bilan birga yetkazib beriladi. Qurilmaning to'liq komplektatsiyasi uchun bir yoki ko'p o'rinli ramkalarga buyurtma berish zarur.

Lampali/indikatori o'chirgich 6958961 artikulli lampa bilan birga yetkazib beriladi.

O'chirgich binolar ichida yashirin va ochiq o'rnatish uchun qo'llaniladi, diametri 55 mm dan 60 mm gacha, chuqurligi kamida 40 mm bo'lgan montaj qutilariga o'rnatiladi.

Ochiq turdagi montaj (IP44 himoya reytingiga ega mexanizmlar bundan mustasno) 6725071, 6725171, 6725571, 6725871 artikulli qutilarda amalga oshiriladi.

TAQIQLANADI

Korpus yoki klavishda shikastlanish aniqlanganda o'chirgichdan foydalanish. O'chirgichni nosoz elektr simlariga ulash. Elektr ta'minoti yoqilgan holatda montaj ishlarini amalga oshirish.

DIQQAT

Ish joyida kuchlanish ko'rsatkichi yordamida kuchlanish yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. O'chirgichlar barcha pardoqlash ishlari tugaganidan so'ng montaj qutilariga o'rnatiladi, bunda montaj qutilar suvoq, qorishma va qurilish changi qoldiqlaridan tozalangan bo'lishi kerak.

O'chirgichning supporti devorning tekis yuzasiga zich tegib turishi uchun yashirin turdagi montaj qutilari devor yuzasi bilan bir tekisda yoki biroz chuqurroq o'rnatilishi lozim. O'chirgichni o'rnatishda montaj qutisi devorga ishonchli tarzda mahkamlanganligiga ishonch hosil qilish kerak. O'chirgichni qutiga o'rnatayotganda, simlar tirgak oyoqchalari ostiga tushib qolmasligini qat'iy nazorat qilish lozim.

O'chirgichni o'rnatishni quyidagi ketma-ketlikda bajaring: klavishni yechib oling (agar montaj qutisiga samorezli vintlar bilan mahkamlash ko'zda tutilgan bo'lsa); montaj qutisiga o'rnatishdan oldin, tirgak panjalarini mahkamlaydigan ikkita vintni bo'shatish orqali ularning orasidagi masofani minimal darajaga keltiring, vintlarni gaykadan butunlay chiqib ketmasligiga harakat qiling; montajga tayyorlangan elektr simlarini vintli/vintsiz qisqichga ulang (bitta qisqichga ikkitadan ortiq sim ulamang); vintsiz qisqichlarning tuzilishi, jumladan, ko'p tolali o'tkazgichlarni maxsus asboblarsiz ulash imkonini beradi. Buning uchun sim tolalarini qo'lda eshib, itargichni bosgan holda qisqichga kiritish kifoya; o'tkazgichni qisqichdan chiqarish uchun itargichni oxirigacha bosish kerak; o'chirgichni montaj qutisiga o'rnatish, samorezli vintlar bilan mahkamlang va/yoki ikkita vintni tirgak

panjalari bilan ishonchli qotguncha burang; supportning shakli o'zgarishiga va uning mahkamlash teshiklari shikastlan-ishiga yo'l qo'ymagan holda, vintlarni navbatma-navbat va bir tekisda burash lozim (samorezli vintlar va panja vintlarining siqish momenti 0,6 N·m dan oshmasligi kerak); ramkani va klavish o'rnatish. Mexanizmlarni o'rnatish/demontaj qilish tartibi 1-rasmda keltirilgan.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1 кесте – Техникалық деректе / Tabelul 1 – Date tehnice / 1-jadval – Teknik xususiyatlari

						
250 V 50 Hz	2,5 mm ²	-5 ÷ +40 °C	+25 °C 80 %	2000 m	-10 ÷ +60 °C	-10 ÷ +60 °C

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea parametrului / Ko'satikich nomi	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бир пернелі ажыраткыш / Interrupător cu o tastă / Bir klavışlı o'chigich	Выключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang switch with illumination / Жарык түспүрүл бар бир пернелі ажыраткыш / Interrupător cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmalı o'chigich	Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бир пернелі ауыстырып коюушы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavışlı o'zgartirgich	Переключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang changeover switch with illumination / Жарык түспүрүл бар бир пернелі ауыстырып коюушы / Comutator cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmalı o'zgartirgich	Выключатель одноклавишный проходной / Single-gang on-off switch / Бир пернелі өтпөт ажыраткыш / Comutator de trecere cu o singura cheie / Bir klavışlı o'tish uzgich IP44	Выключатель одноклавишный самовозвратный (моментный) / Single-gang momentary contact switch / Бир пернелі өзі кайтарып ажыраткыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmalı o'z-o'zidan qaytdiglan kalit	Переключатель одноклавишный переключатель / Single-gang intermediate selector switch / Бир пернелі аякшы ауыстырып коюушы / Comutator cu o singură cheie tip cruce / Amashlab ulagich bir klavışlı kesishma	Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Эки пернелі ажыраткыш / Interrupător cu două taste / Ikki klavışlı o'chigich	Выключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang switch with illumination / Жарык түспүрүл бар эки пернелі ажыраткыш / Interrupător cu două taste, cu iluminare / Ikki klavışlı lampali o'chigich	Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Эки пернелі ауыстырып коюушы / Comutator cu două taste / Ikki klavışlı o'zgartirgich	Переключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang changeover switch with illumination / Жарык түспүрүл бар эки пернелі ауыстырып коюушы / Comutator cu două taste, cu iluminare / Ikki klavışlı, lampali o'zgartirgich	Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Эки пернелі ауыстырып коюушы / Comutator cu două taste / Ikki klavışlı o'zgartirgich IP44	Переключатель двухклавишный самовозвратный (моментный) / Two-gang momentary contact switch / Эки пернелі өзі кайтарып ауыстырып коюушы / Comutator cu două cheie cu auto-resetare / Amashlab ulagich ikki klavışlı o'z-o'zini qaytaris	Переключатель двухклавишный с механической блокировкой для жалюзи / Two-gang changeover switch with mechanical interlock for blinds / Жалюзюне арналган механикалык буйраткычы бар эки клавишалы коюушы / Comutator cu două taste cu blocare mecanică pentru jaluzele / Pañjurlar uchun mexanik blokrovkali ikki klavışlı o'zgartirgich
Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal / Nominal tok, AX	10	10					–	10						–	
Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal / Nominal tok, A	–	–					10	–						10	
Максимальная мощность LED ламп / Maximum power of LED lamps / LED шамдардың максималды куаты / Puterea maximă a lămpilor LED / LED lampalarning maksimal quvvati, W	100					–		100						–	

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 1 / 1-jadvalning davomi

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea	Значение / Value / Mәni / Semnificație / Qiymati														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Подсветка/ Индикация / Illumination/ Indication / Жарық түсіру/ Индикация / Iluminare/Indicație / Lampa/Indikatsiya	—	+	—	+	—	—	—	—	+	—	+	—			
Количество клавиш, шт. / Quantity of keys, pcs / Пернелер саны, дн. / Număr de taste, buc. / Tugmalar soni, dona	1							2							
Метод действия на выключатель / Switch activation method / Акыратқышқа әсер ету әдісі / Metoda de acționare a întrerupătorului / O'chirgichga ta'sir qilish usuli	Клавишный / With key / Пернелі / Cu tastă / Tugmalı														
Безвинтовые зажимы / Screwless terminals / Бурамасыз қысқыштар / Cleme fără șurub / Vintsiz qisqichlar	+						—	+							
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque for terminals while using a screw driver / Бурауышты пайдаланғанда түйіспелі қысқыштардың бурмаларын қатайту моменті / Momentul de strângere al șuruburilor clemelor de contact la utilizarea șurubelniței / Otvortka ishlatilganda kontakt qisqichlari vintlarining tortish momenti, N·m	—						0,8	—							

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 1 / 1-jadvalning davomi

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Материал подключаемых проводников / Material of conductors to be connected / Жалғанатын сымдардың материалы / Materialul conductorilor conectați / Ulanadigan o'tkazgichlar materiali	Медь / Copper (Cu)														
Длина снятия изоляции с провода / Stripping length of wire insulation / Сымның оқшауламасына аршу ұзындығы / Lungimea de deizolare a conductorului / Simdan izolatsiyani yechish uzunligi, mm	12							10		12					
Степень защиты / Degree of protection / Қорғаныш дәрежесі / Grad de protecție / Himoya darajasi	IP20				IP44		IP20					IP44		IP20	
Материал суппорта / Support material / Суппорттың материалы / Materialul suportului / Supportuning materiali	Оцинкованная сталь / Galvanized steel / Мырыштанған болат / Oțel galvanizat / Galvanizli po'lat														
Материал корпуса / Housing material / Корпустың материалы / Materialul carcasei / Korpus materiali	PC														
Материал клавиш / Key material / Пернелердің материалы / Materialul tastelor / Tugmalar materiali	PC														
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durată de viață, ani / Xizmat muddati, yillar	10														

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 1 / 1-jadvalning davomi

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Көнілдік (саты күнінен бастап), жыл / Garanție (din ziua vânzării), ani / Kafolat (sotilgan kundan boshlab), yillar	5														
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / Ta'mirga yaroqliigi	Неремонтопригодны / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Ta'mirga yaroqsiz														
Утилизация / Disposal / Көдерге жарату / Utilizare / Utilizatsiya qilish	По требованиям законодательства стран реализации / According to the legislation of the countries of sale / Өткөрінетін елдер заңнамасының талаптары бойынша / Conform legislației țărilor de comercializare / Sotuv mamlakatlari qonunchiligi talablariga muvofiq														

Таблица 2 – Ассортимент / Table 2 – List of products / 2 кесте – Ассортимент /
Tabelul 2 – Sortiment / 2-jadval – Assortiment

Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nolnlanishi	Цвет / Color / Tус / Culoare / Rangi	Белый / White / Ak / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Піл сүйеі / Ivory / Fil suyagi	Алюминий / Aluminium / Алюминий / Aluminiu / Alyuminiy	Капучино / Cappuccino / Капучино / Cappuccino / Kapuchino	Песочный / Sand-colored / Қызылтым / Nisip / Qum rang	Черный матовый / Black matte / Қуңгірт қара / Negru mat / Qora mat
Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бір пернелі ажыратқыш / Intrerupător cu o tastă / Bir tugmali o'chirgich		6942601	6956001	6943361	6945831	6945841	6944771
Выключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang switch with illumination / Жарық түсірілуі бар бір пернелі ажыратқыш / Intrerupător cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmali o'chirgich		6942611	6956011	6943401	6945821	6944761	6726031
Выключатель одноклавишный самовозвратный (кнопочный) / Single-gang momentary contact switch / Бір пернелі өзі қайтатын ажыратқыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmali o'z-o'zidan qaytadigan kalit		6942671	6956071	6901111	6944181	6945801	6944171
Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Екі пернелі ажыратқыш / Intrerupător cu două taste / Ikki klavishli o'chirgich		6942651	6956051	6943371	6944841	6944851	6944831
Выключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang switch with illumination / Жарық түсірілуі бар екі пернелі ажыратқыш / Intrerupător cu două taste, cu iluminare / Ikki klavishli lampali o'chirgich		6942901	6956301	6943441	6944411	6944431	6944401
Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бір пернелі ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgartirgich		6942621	6956021	6943381	6945051	6945061	6945041
Переключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang changeover switch with illumination / Жарық түсірілуі бар бір пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmali o'zgartirgich		6942711	6956031	6901261	6945871	6945001	6944981
Переключатель одноклавишный перекрестный / Single-gang intermediate selector switch / Бір пернелі айқышты ауыстырып қосқыш / Comutator cu o singură cheie tip cruce / Almashlab ulagich bir klavishli kesishma		6942631	6956081	6901071	6944961	6944971	6944951
Выключатель одноклавишный проходной / Single-gang on-off switch / Бір пернелі өтпелі ажыратқыш / Comutator de trecere cu o singură cheie / Bir klavishli o'tish uzgich IP44		6942061	6941061	6942021	6942071	6942081	6942251
Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich		6942661	6956041	6943391	6945171	6945181	6945161

Продолжение таблицы 2 / Continuation of table 2 / 2-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 2 / 2-jadvalning davomi

Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nomlanishi	Цвет / Color / Țuși / Culoare / Rangi	Белый / White / Ақ / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Піп сүйегі / Ivory / Fil suyagi	Алюминий / Aluminum / Алюминий / Aluminiu / Alyuminiy	Капучино / Cappuccino / Капучино / Cappuccino / Kapuchino	Песочный / Sand-colored / Қызғылтым / Nisip / Qum rang	Черный матовый / Black matte / Күңгірт қара / Negru mat / Qora mat
Переключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang changeover switch with illumination / Жарық түсіргіші бар екі пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste, cu iluminare / Ikki klavishli, lampali o'zgartirgich		6942121	6941121	6902121	6945111	6945121	6945101
Переключатель двухклавишный самовозвратный (кнопочный) / Two-gang momentary contact switch / Екі пернелі өзі қайтатын ауыстырып қосқыш / Comutator cu două cheie cu auto-resetare / Almashlab ulagich Ikki klavishli o'z-o'zini qaytaris		6942181	6941181	6902181	6942521	6945811	6942211
Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich IP44		6900981	6941981	6931071	6945141	6945151	6945131
Переключатель двухклавишный с механической блокировкой для жалюзи / Two-gang changeover switch with mechanical interlock for blinds / Жалюздерге арналған механикалық бұғаттағышы бар екі клавишалы қосқыш / Comutator cu două taste cu blocare mecanică pentru jaluzele / Panjurlar uchun mekhanik blokirovkali ikki klavishli o'tkazgich		6944041	6943041	6901041	6945081	6945091	6945071

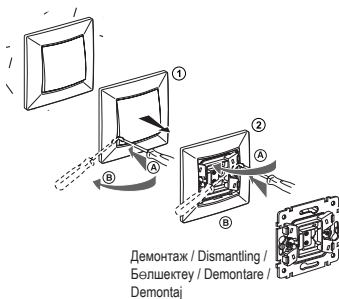
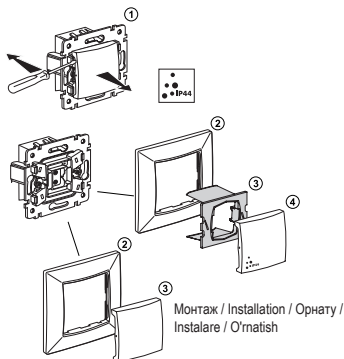
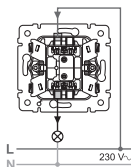
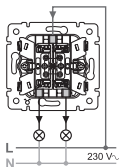


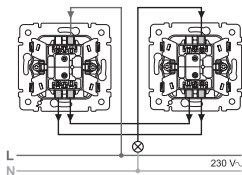
Рисунок 1 – Порядок монтажа/демонтажа механизмов / Figure 1 – Installation rules for mechanisms /
1 сурет – Механизмдерді орнату/бөлшектеу тәртібі / Figura 1 – Procedura de instalare/demontare a
mecanismelor / 1-rasm – Mexanizmlarni o'rnatish/demontaj qilish tartibi



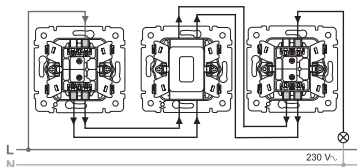
Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бир пернелі ажыратқыш / Întrerupător cu o tastă / Bir tugmali o'chirgich



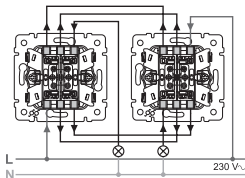
Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Екі пернелі ажыратқыш / Întrerupător cu două taste / Ikki klavishli o'chirgich



Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бир пернелі ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgartirgich

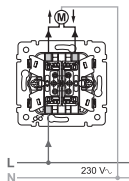


Переключатель одноклавишный перекрестный / Single-gang intermediate selector switch / Бир пернелі айқышты ауыстырып қосқыш / Comutator cu o singură cheie tip cruce / Almashlab ulagich bir klavishli kesishma

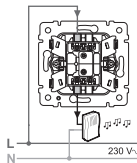


Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich

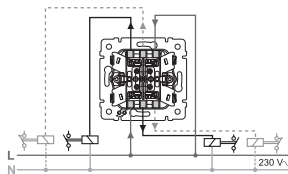
Рисунок 2 – Электрические схемы подключения выключателей / Figure 2 – Connection diagrams for switches / 2 сурет – Ажыратқыштардың жалғаудың электр схемалары / Figura 2 – Scheme electrice de conectare ale întrerupătoarelor / 2-rasm – O'chirgichlarni ulashning elektr sxemalari



Переключатель двухклавишный с механической блокировкой для жалюзи / Mechanically interlocked two-gang switch / Eki perneli ауыстырып қосқыш механикалық бұғатталатын / Comutator cu două chei, cu interblocaare mecanică / Mexanik blokirovkali ikki klavishli o'zgartirgich



Выключатель одноклавишный самовозвратный (кнопочный) / Single-gang momentary contact switch / Бір пернелі өзі қайтатын ажыратқыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmali o'z-o'zidan qaytadigan kalit



Переключатель двухклавишный самовозвратный (кнопочный) / Two-gang momentary contact switch / Eki perneli өзі қайтатын ауыстырып қосқыш / Comutator cu două cheie cu auto-resetare / Almashlab ulagich ikki klavishli o'z-o'zini qaytaris

Продолжение рисунка 2 – Электрические схемы подключения выключателей / Continuation of figure 2 – Connection diagrams for switches / Жалғасы 2 сурет – Ажыратқыштардың жалғаудың электр схемалары / Continuarea figura 2 – Scheme electrice de conectare ale întrerupătoarelor / 2-rasm davomi – O'chirgichlarni ulashning elektr sxemalari

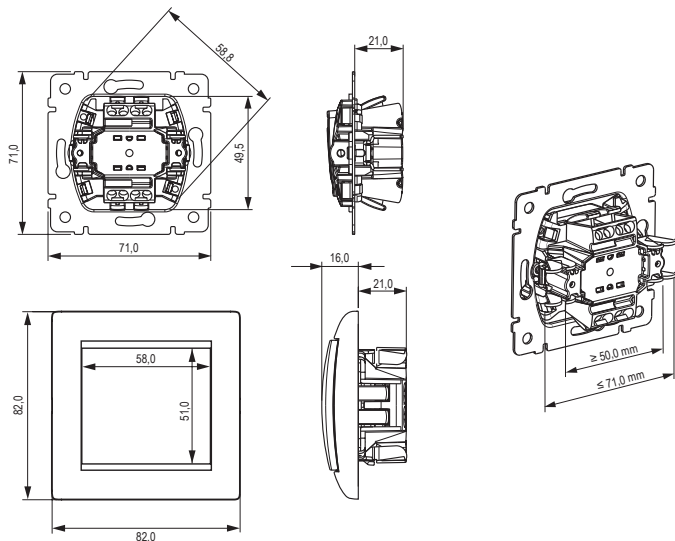


Рисунок 3 – Габаритные размеры выключателей / Figure 3 — Overall dimensions of switches / 3 сурет – Ажыратқыштардың габариттік өлшемдері / Figura 3 – Dimensiuni de gabarit ale întrerupătoarelor / 3-rasm – O'chirgichlarning gabarit o'lchamlari